

Dr. Anne PRZEWOZNY-DESRIAUX

Lecturer in English phonology

Department of English | CLLE-ERSS (CNRS UMR 5263)

University of Toulouse II

5 allées Antonio-Machado

31058 Toulouse - France

anne.przewozny@univ-tlse2.fr

NETWORKS

SCIENTIFIC REPORT - GRANT N° 4789

1. Research context for the visit

The visit to Manchester was planned in the context of the LVTI (Langue, Ville, Travail, Identité/Language, Town, Work, Identity) project. Details of that project are as follows:

Language, urban life, work and identity in Manchester

Coordinated by Jacques Durand and Anne Przewozny-Desriaux (CLLE-ERSS, Toulouse 2 Le Mirail).

Researchers involved in the project: Inès Brulard-Carr, Basilio Calderone, Jacques Durand, Hélène Giraudo, Daniel Huber, Amélie Josselin-Leray, Steven Moore, Anne Przewozny-Desriaux, Corinne Ratier, Nathalie Rossi, Jean-Michel Tarrier. Associate external members: Béatrice-Akissi Boutin, Philip Carr, Sylvain Detey, Lidia Philippe, Monika Pukli.

The phonology group within the French CNRS (Centre National de Recherche Scientifique/National Centre for Scientific Research) team CLLE-ERSS, based at the University of Toulouse II, has initiated a collaborative project aiming at an interdisciplinary sociolinguistic survey of Greater Manchester, in the North of England. A parallel project is being set up in Toulouse, in the South of France, under the coordination of Professor Jacques Durand (Senior Member of the Institut Universitaire de France) and Hélène Giraudo (CLLE-ERSS). At the core of our ultimately comparative project is a large survey of Greater Manchester speech using the methodology of the PAC project (LA Phonologie de l'anglais contemporain/The Phonology of Contemporary English) which is coordinated by Professor Philip Carr (University of Montpellier 3), Professor Jacques Durand (University of Toulouse 2) and Dr. Anne Przewozny-Desriaux (see Carr, Durand & Pukli 2004, Durand & Pukli 2004). We intend to study a minimum of sixty speakers, using the methodology of the PAC project (<http://www.projet-pac.net/>). This involves the recording of informants in four different contexts, using a technique which has already been successfully applied in a wide variety of locations around the world: the reading aloud of two lists of words, the reading aloud of a

written text, formal conversation and informal conversation. For the sister Toulouse project, we will use the PFC project (La phonologie du français contemporain/The Phonology of Contemporary French: see Detey, Durand, Laks & Lyche 2010, Durand, Laks & Lyche 2005, Durand, Laks & Lyche 2009). This project is coordinated by M.H. Côté (University of Ottawa), J. Durand (University of Toulouse 2) B. Laks (University of Paris 10) and C. Lyche (University of Oslo) and has the same overall structure as the PAC project. For the LVTI project, the classical PAC protocol is extended in a variety of directions summarized below.

(1) Collaboration with sociologists specializing in urban centres and work issues. We will take advantage of the formal interviews to put a small number of questions to informants relating to urban life, work, identity and language. It is hoped that our interviews will be complemented by other interviews and possibly questionnaires devised by sociologists which will constitute a large data base shared by researchers from different disciplines.

(2) Collaboration with interactionists. We have already established strong links with the CLAPI research group in Lyon and in particular Lorenza Mondada and Véronique Traverso. These colleagues are specialized in the study of language interaction and have extensive experience in filming informants. One of our objectives is to video a number of informants from the most formal situation in the PAC and PFC protocols (the reading aloud of lists of words) to more “natural” or “ecological” situations (such as interpersonal interactions in the home and in the working environment).

(3) Collaboration with sociolinguists. Our PAC informants will be selected with as much social diversity as possible and, if achievable, from clearly differentiated districts within Greater Manchester (Manchester and Salford) with which speakers identify (Salfordians do not consider themselves to be Mancunians, and nor do Mancunians consider themselves to be Salfordians). In addition to the PAC protocol, it is intended that recordings will be made of informants for whom the reading aloud task is difficult or arguably inappropriate. Other methods of observation and linguistic study of urban centres will also be explored (e.g. recordings in public places such as railway stations, airports, and shops).

(4) Collaboration with psycholinguists working in language development. We intend to apply the PAC and PFC protocols to children in primary and secondary schools and complement these with other recordings or psycholinguistic tasks.

(5) Collaboration with specialists in the teaching of English (or French) as a native or foreign language. Teachers of English have great experience in observing and studying different language situations and recordings made in Manchester for this purpose would supplement the data obtained in (1) to (4).

Our ambition therefore is to create a large interdisciplinary database which will be shared across disciplines and will offer comparative data on urban centres in the United Kingdom and France to start with. Within PFC and PAC, our policy has been to make the data available to other researchers (subject to ethical considerations) via our website.

2. Description of the empirical work carried out during the visit

Four researchers visited Greater Manchester during the week beginning the 16th of May 2012: Philip Carr, Jacques Durand, Steven Moore and Anne Przewozny-Desriaux. Durand’s visit was funded by the Institut Universitaire de France, while Carr, Moore and Przewozny-Desriaux were funded by the European Science Foundation. Our work was hosted by Professor Paul Rowlett of Salford University.

15 recordings were made on Monday 16th – Thursday the 19th of May. A final debriefing meeting took place on Thursday the 19th of May.

Recordings were made using Edirol R-09HR 24 bit/96kHz digital recorders, supplied by the CLLE-ERSS laboratory at the University of Toulouse 2. Each recording lasted approximately 1 hour and 15 minutes. The LVTI protocol was strictly adhered to in each recording, so as to ensure uniformity of data-collection methodology. All informants were natives of Manchester or Salford.

Each recording was subsequently subdivided into separate digital sound files for the different tasks (the words lists, the written passage, the formal interview and the informal conversation). These were labeled and transferred to computer for subsequent analysis, and storage on the PAC website's database.

Coding and annotation software is being designed in the CLLE-ERSS laboratory for subsequent analysis of the data. The data will form the basis for our own future conference papers and publications, and for graduate dissertations at Masters and PhD level.

Anne Przewozny's technical involvement in this ESF-funded trip of the LVTI Manchester survey may be described as follows:

- Five LVTI recordings at Salford University (3) and Timperley (2). Each interview took between one and a half hour and two hours. They took place either at the School of Humanities, Languages & Social Sciences of Salford University (for Sarah Needham, 24, a student at SU, Joe Sarfield, 24 as well, a friend of ours and a student, and --with Steven Moore, Lee Forde who is 30 and a timetable administrator at SU) and or at voluntary people's place (this was the case for Paul and Jade Anderson, who are father and daughter; Paul, aged 44, works as a engineer, her daughter aged 22, is a hairdresser).
All interviewees were born in Manchester, either in the city or Salford. The accurate sociolinguistic background for each interviewee is being currently transcribed following the PAC usual protocol.
- Basic treatment of sound files for the 15 interviews that were made during that trip: subdivision of the sound files into the five PAC/LVTI data files (creation of the wordlists, reading tasks, formal and informal conversation, plus LVTI specific protocol on linguistic, urban and job themes), creation of backup copies and storage on the PAC website's database, coding of the material.

From the point of view of analysis and theoretical research, Anne Przewozny started to check her material and the ten other recordings against what is traditionally described as Northern accent systems (Wells 1982 among others). This preliminary analysis needs to be double-checked and discussed in order to draw an updated phonological (then sociolinguistic) portrait of the Manchester accent. A personal interest is also about the definition of this speech community and the way it should be reconsidered on the basis of micro-geographical and sociological features and the data which was collected. Finally Anne Przewozny is focusing on the hypothesis of leveling and counter-leveling in Manchester (one of the specific research topics within the LVTI programme for which Anne Przewozny is the coordinator along with Jacques Durand and Hélène Giraudou).

3. Issues to be investigated during the analysis of the data

One of the issues in the current sociolinguistic literature is whether dialect leveling (Watt & Milroy 1999, Williams & Kerswill 1999) is taking place in the UK (and in France), with regional

variation among accents and dialects dying out, leading to greater uniformity of speech across both countries. The question relates to perceived sense of regional identity, one of the topics of our project. Related to this is the question of changes in the way regional varieties of English and French are perceived. For regional varieties of English in the UK, work by Wilhelm (2011) suggests that, over the space of a single generation, the Manchester accent has come to be perceived as a prestigious local norm in the North of England. If this is correct, then leveling of accents in the direction of London English may be counterbalanced by the emergence of new prestigious regional accents. Related to this is the sense of regional identity relating to the North/South divide in England, and the sense of local identity in cities such as Liverpool, Manchester and Newcastle.

One of our aims is therefore to establish to what extent we can find, in the speech of younger speakers, typical North of England pronunciation features, such as 'T-to-R' (Carr 1991, Docherty *et al* 1997, Watson & Clark, in press), absence of the FOOT/STRUT split (Wells 1982) and the occurrence of a low front vowel in words of the lexical set BATH (Wells 1982). We also aim to establish whether, and to what extent, features of London English are present in younger speakers from the Greater Manchester area. These features include 'TH-Fronting' (Wells 1982), I-vocalisation (Wells 1982) and 'H-Dropping' (Wells 1982).

Another aim is to investigate the possible links between sense of regional identity and accent modification, both conscious and unconscious. Preliminary work in this area has been carried out in the context of the influence of Received Pronunciation (RP) in the speech of politicians and political journalists in the Westminster Village, whose Standard Scottish English speech has been modified in the direction of RP (Carr & Brulard 2006, in press). An issue here concerns social class: accent modification towards London English is a working class feature (Stuart-Smith, Timmins & Tweedie 2007), whereas modification towards RP is predominantly middle class. We will therefore be examining potential class-based accommodation patterns in the speech of our Greater Manchester informants.

4. Expected results and publications arising from the visit

After the initial visit, further recordings will be made by Philip Carr in late May 2012, and phonetic analysis of the recordings will be carried out of all the data collected. These will include acoustic analysis of the digital data, using the PRAAT software. We will link these analyses to work in sociolinguistics and sociology, focusing on phonetic accommodation in social context, matters of social identity and the possible neural mechanisms which play a rôle in accommodative social behavior.

We also expect to present our findings at the following conference: The 2013 PAC conference, Université of Aix/Provence, The 21st Manchester Phonology Meeting, May 2013; L'Association pour l'anglais oral, Paris 2013... We plan to publish our results in a variety of places, including the following: the journals *Language Sciences* and *English Language and Linguistics*; the following volume: Carr, P., Brulard, I., Durand, J, Moore, S., Przewozny, A. (eds.) *Variation in English Phonology: a resource book* (to be submitted to Oxford University Press). Again some examples of my/our publications for 2012 are given below.

Conferences 2012

- Przewozny, A.. « From PAC to LVTI : goals and perspectives », Colloque international *Du français et de l'anglais aux langues du monde : Variation, structure et théorie du langage*, du 28 juin au 1 juillet 2012, Université Paul Valéry-Montpellier III.
- Przewozny, A.. « Le projet PAC : des enquêtes classiques au projet 'Langue, Ville, Travail, Identité' Toulouse/Manchester », avec Jacques Durand ; communication

invitée dans le cadre de la Journée d'études *Corpus et Phonologie de l'Anglais : du Lexique au Discours*, 6 juin 2012, Université François-Rabelais Tours.

- « La transcription d'un grand corpus oral », avec Cécile Viollain ; communication invitée dans le cadre de la Journée d'études *Corpus et Phonologie de l'Anglais : du Lexique au Discours*, 6 juin 2012, Université François-Rabelais Tours.

Other conferences and talks linked to the PAC and LVTI programmes in 2012

- Przewozny, A., J. Durand, P. Carr. « The PAC project : Goals and perspectives », dans le cadre du *PAC Workshop* du Colloque international *PAC2012: Variation and Change*, organisé à Toulouse II du 29 février au 2 mars 2012.
- Przewozny, A., J. Durand, S. Navarro. « Lexical stress variation in postcolonial Englishes: what the PAC project can teach us », Colloque international *PAC2012: Variation and Change*, Toulouse II, 29 Feb.-2 March 2012.

Publications 2012

- Carr, P., Durand, J. Przewozny, A. (eds.) (in preparation). *Varieties of Spoken English: a source book*, Oxford: Oxford University Press.
- Przewozny, A., Moore, S., Turcsan, G. (dirs.) (in preparation 2012). *The Complete Guide to the PAC Project, Carnets de Grammaire*, CLLE-ERSS, University of Toulouse II-Le Mirail.
- Durand, J., Przewozny, A. (to be published in 2012). « Les approches de corpus à orientation phonologico-phonétique pour l'anglais », *Revue Française de Linguistique Appliquée*, volume XVII, 2012, « Oral, norme et variation(s)».

Other publications linked to the PAC and LVTI programmes in 2012

- Przewozny, A. (in preparation for May 2012). « L'Anglais australien ». I. Brulard, et al. (eds.). *La Prononciation de l'anglais : variation et structure*, Toulouse : Presses Universitaires de Toulouse II-Le Mirail.
- Przewozny, A., Viollain, C. (in preparation for May 2012). « L'Anglais néo- zélandais ». I. Brulard, et al. (eds.). *La Prononciation de l'anglais : variation et structure*, Toulouse : Presses Universitaires de Toulouse II-Le Mirail.
- Durand, J., Przewozny, A. (in preparation for May 2012). « Chapitre 2. Le Projet PAC ». I. Brulard, et al. (eds.). *La Prononciation de l'anglais : variation et structure*, Toulouse : Presses Universitaires de Toulouse II-Le Mirail.

5. References

Carr, P. (1991). 'Lexical properties of post-lexical rules : postlexical derived environment.' *Lingua* 85: 255-268.

Carr, P. & I. Brulard (2006) 'Anglo-English Influences on Standard Scottish English'. *Scottish Language* 25: 31-45.

Carr, P. & I. Brulard (in press) 'Identity and accent change: Scottish politicians in the Westminster Village'. In Motard, A-M (ed.) *Diversité(s) et identité(s): discours et représentations*. Montpellier: PULM.

Carr, P., J. Durand & M. Pukli (2004). The PAC project: principles and methods. *La tribune internationale des langues vivantes* 36 : 24-35.

Detey, S, J. Durand, B. Laks & C. Lyche (eds) (2010) *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Paris : Ophrys.

Docherty, G ., P. Foulkes, J. Milroy, L. Milroy, & D. Walshaw (1997). 'descriptive adequacy in

phonology: a variationist perspective. *Journal of Linguistics* 33: 275-310.

Durand, J. & M. Pukli (2004). How to construct a phonological corpus: PRAAT and the PAC project. *La tribune internationale des langues vivantes* 36 : 36-46.

Durand, J., B. Laks & C. Lyche (2005). Un corpus numérisé pour la phonologie du français. In G. Williams (ed.) *La linguistique de corpus*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes. pp. 205-217. Actes du colloque 'La linguistique de corpus', Lorient, 12-14 septembre 2002.

Durand, J., B. Laks & C. Lyche. (2009) Le projet PFC : une source de données primaires structurées. In J. Durand, B. Laks et C. Lyche (eds)(2009) *Phonologie, variation et accents du français*. Paris : Hermès. pp. 19-61.

Stuart-Smith, J., C. Timmins & F. Tweedie (2007). 'Talkin Jockney: accent change in Glaswegian.' *Journal of Sociolinguistics* 11: 221-261.

Watson, K. & L. Clark (in press). 'Testing claims of a usage-based phonology with Liverpool English T-to-R'. *English Language and Linguistics*.

Watt, D. & L. Milroy (1999)'Patterns of variation and change in three Newcastle vowels: is this dialect leveling? In P. Foulkes & G. Docherty (eds.) *Urban Voices: accent studies in the British Isles*. London: Arnold, 25-46.

Wells, J.C. (1982). *Accents of English*. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Press.

Wilhelm, S. (2011). *Innovations segmentales et suprasegmentales dans le North West Yorkshire*. PhD thesis, Université de Bourgogne.

Williams, A. & P. Kerswill (1999). 'Dialect leveling: change and continuity in Milton Keynes, Reading and Hull. In P. Foulkes & G. Docherty (eds.) *Urban Voices: accent studies in the British Isles*. London: Arnold, 141-162.